

# 热词中英互译

[2026] 3期 总第47期

福州市人民政府外事办公室 编

---

1. 全面深入了解立体真实的中国<sup>1</sup>

gain a full and deep understanding of the multifaceted and real China

2. 海内存知己，天涯若比邻。

A bosom friend afar brings a distant land near.

3. 全球治理倡议

Global Governance Initiative

4. 今年中国将迎来“十五五”开局起步，举办 APEC 主场外交。

This year marks the beginning of China's 15th Five-Year Plan, and we are going to host APEC 2026.

5. 推动“零关税”落地

work to deliver on the zero-tariff policy

6. 国际调解院

International Organization for Mediation

7. 促进各国人民相知相亲

enhance the mutual understanding and affinity among the people of all countries

8. 2025年9月29日，福州滨海快线开始载客运营，这是福州首条城际铁路，可实现市中心至滨海新城、机场30分钟通达。

On September 29, 2025, the Fuzhou Binhai Express officially began passenger operations. As Fuzhou's first intercity railway, it provides a 30-minute connection from the city center to both Binhai New Town and Fuzhou Changle International Airport.

9. 无鱼丸不成席

A feast without fish balls is no feast at all.

10. 三条簪

Three-blade Hairpins

---

<sup>1</sup> 第一条至第七条转自外交部网站。